



جامعة زيان عاشور
كلية العلوم الاجتماعية والإنسانية
قسم العلوم الاجتماعية

استبيان موجه للطلبة الجامعيين الأجانب
الموضوع:

التكيف الاجتماعي للطلبة الأجانب بجامعة زيان عاشور بالجلفة

(دراسة ميدانية على عينة من الطلبة الجامعيين الأجانب في جامعة زيان عاشور)
مذكرة مكملة لنيل شهادة الماستر في علم الاجتماع التربوي

تحت إشراف الأستاذة:

* طعبة سعاد

من إعداد:

* رقيق سارة

* بوخالفة جميلة

نحن طلبة سنة ثانية ماستر تخصص علم الاجتماع التربوي ، وبصدد الإعداد لمذكرة حول موضوع المعنون أعلاه . ولهذا نضع بين أيديكم بعد إذنكم هذه الاستمارة والتي نرجو منكم أن تجيبوا بكل صراحة على ما تحتويه من أسئلة وذلك خدمة للبحث العلمي ونعدكم أن لا نستعمل هذه المعلومات المقدمة إلا لهذا الغرض وشكرا.

السنة الجامعية : 2017/2016

المحور الأول : بيانات شخصية:

1- الجنس: ذكر أنثى

2- السن:.....

3- الجنسية:.....

4- التخصص:.....

5- المستوى الدراسي: ماستر ليسانس

6- مكان الإقامة:

7- الديانة:.....

8- هل دخلك المالي كاف لسد احتياجاتك ؟ نعم لا

المحور الثاني :

9- هل تجيد الكلام باللغة الفرنسية نعم لا

- 10- هل تجيد الكلام باللغة الانجليزية نعم لا
- 11- هل تجيد الكلام باللغة العربية نعم لا
- 12- ما هي اللغة التي تخاطب بها بمن حولك في الجامعة غير لغتك الأم ؟
- 13- هل ترى أن اللغة تشكل عائقا أمام اتصالك بمن حولك في الجامعة من طلبة ومدرسين وإداريين ؟ نعم لا
- كيف ذلك

المحور الثالث:

- 14- هل إلمامك بالثقافة السائدة في الجامعة؟ ضعيف متوسط جيد
- 15- كيف تصف طريقة معاملة الإداريين لك ؟ سيئة متوسطة حسنة
- 16- هل تعرضت لسوء معاملة (تمييز) من قبلهم: نعم لا
- 17- هل يلبي الإداريون حاجتكم (حقوقكم)؟ نعم لا
- 19- هل تواصلك مع أساتذتك ؟ ضعيف متوسط قوي
- 20- كيف تصف معاملتهم لك ؟ سيئة متوسطة جيدة

لماذا

- 21- هل تواجه صعوبات أثناء تعاملك مع الأساتذة ؟ نعم لا

إذا كان جوابك بـ "نعم" حددها؟

- 22- هل ترى أن الأساتذة منصفين معك ولا يهضمون حقوقك ؟ نعم لا

- 23- هل لديك أصدقاء جزائريون ؟ نعم لا

إذا كان جوابك بـ "لا" لماذا؟

- 24- كيف تصف علاقتك بالطلبة الجزائريين ؟ ضعيفة متوسطة قوية

- 25- هل تلجأ لزملائك الطلبة الجزائريين من أجل الاستفسار وحل مشاكلك التي تواجهك في الجامعة ؟

نعم لا أحيانا

- 26- هل يعاملونك باحترام ؟ نعم لا

إذا كان جوابك بـ "لا" كيف ذلك؟

- 27- هل تشعر بالارتياح أثناء وجودك في الجامعة ؟ نعم لا

إذا كانت إجابتك بـ "لا" لماذا

- 28- هل تشارك في الأنشطة اللاصفية في الجامعة مثل النوادي الجامعية ؟ نعم لا

اذكرها

- 29- هل تشعر بالوحدة والعزلة والحنين للوطن نعم لا

- 30- هل تشعر بالراحة والسعادة في مكان الإقامة الجامعية ؟ نعم لا

- 31- هل تشعر بالأمن في الجامعة ؟ نعم لا

- 32- ما هي أهم الصعوبات التي تواجهها ويواجهها الطلبة الأجانب في جامعة زيان عاشور بالجلفة ؟

أذكرها

***** نشكركم على حسن تعاونكم ووعيكم لهدف البحث*****

Université de Zian Ashour
Faculté des sciences sociales et humaines
Département des sciences sociales

Questionnaire adressé à l'université étrangère étudiants

Sujet:

**Ajustement social pour les étudiants étrangers à l'Université de Zian
Ashour - Djelfa**

(Une étude sur les étudiants étrangers à l'Université de Zian Ashour)

Diplôme de recherche complémentaire pour obtenir une maîtrise en sociologie de l'éducation

Préparé par :

- Reguieg Sarah .
- Boukhalfa Djamilia.

La supervision du professeur:

* Toaba Soaad.

Nous, les étudiants de l'option master deuxième année Educational Sociology, nous préparons un mémoire sur le sujet intitulé ci-dessus. Ci-après, nous mettons avec votre permission ce formulaire et nous vous demandons de bien vouloir répondre honnêtement à toutes les questions incluses dans l'intérêt de la recherche scientifique et nous vous promettons que nous ne pourrions pas utiliser ces informations fournies à d'autres fins que cela. Je vous remercie à l'avance..

Année académique: 2016/2017

Premièrement: Données personnelles:

1. Genre Homme Femme

2. Âge

3. Nationalité

4. Spécialisation:.....

5. Niveau d'études . Licence Master

6. lieu de résidence:

7. Religion:

8. Votre revenu est-il suffisant pour répondre aux besoins financiers? Oui Non

Le deuxième axe:

9. Savez-vous comment parler français? Oui Non

10. Savez-vous comment parler l'anglais? Oui Non

11. Savez-vous comment parler l'arabe ? Oui Non
12. Quelle est la langue que vous leur parlez, y compris autour de l'université, mais votre langue maternelle?
13. Voyez-vous que la langue est un obstacle pour ceux qui vous entourent et qui sont liés à l'université comme des enseignants, des étudiants et des administrateurs? Oui Non

Le troisième Axe:

14. Comment évaluez-vous le niveau de vos connaissances et de votre connaissance des culture des université du Djelfa en particulier?

faible Moyen fort

15. Comment décriez-vous votre relation avec les administrateurs de l'université?

Faible moyen fort

16. Comment décriez-vous la façon dont ils vous traitent? mal moyen De bonne

17. Avez-vous eu à la discrimination raciale par eux: Oui Non

décri le.....

18. Les administrateurs vous accordent-ils vos droits? Oui Non

19. Comment décriez-vous la façon dont ils vous traitent? Mauvaise moyen bonne
pourquoi

20. Avez-vous des difficultés lors de votre interaction avec les enseignants? Oui Non

Si votre réponse était «non», définissez-la

21. Voyez-vous que les professeurs sont justes avec vous? Oui Non

22. Avez-vous des amis algériens? Oui Non

Si votre réponse était «non» Pourquoi?

23. Comment décriez-vous votre relation avec les étudiants algériens? Faible moyen fort

24. Vous communiquez avec vos collègues étudiants algériens pour enquêter et résoudre les problèmes que vous rencontrez à l'université? Oui Non

25. Vous traitent-ils avec respect? Oui Non

Si votre réponse était "non" Comment donc

26. Vous sentez-vous à l'aise alors que vous êtes ici? Oui Non

Si votre réponse était «non» pourquoi

27. Êtes-vous impliqué dans des activités parascolaires à l'université, comme les clubs universitaires?

Oui Non

Mentionnez-le

28. Ressentez-vous la solitude, l'isolement et le mal du pays Oui Non

29. Vous sentez-vous heureux en résidence universitaire? Oui Non

30. Vous sentez-vous en sécurité ici? Oui Non

31. Quelles sont les principales difficultés auxquelles vous avez fait face et face à des étudiants étrangers à l'Université de Zian Ashour Djelfa? Le mentionner.....

***** Merci pour votre coopération et votre sensibilité à l'objectif de la recherche *****

استمارة باللغة الانجليزية

Questionnaire addressed to university foreign students subject:

Social adjustment for foreign students at the University of Zian Aashour

(Case Study on foreign students at Zian Aashour University)

a Complementary Paper research in preparation for Masters degree in Educational Sociology

Prepared by

- Reguieg Sarah
- Boukhalfa Djamila

the supervision of Professor:

- Toaba Soaad

We, students of second year master option Educational Sociology, are preparing a memorandum on the subject entitled above. Here after, we put with your permission this form and we ask you to kindly answer honestly all the questions included for the sake of scientific research and we promise you that we will not use these provided information for other purpose than this. Thank you in advance.

School year: 2016/2017.

First: Personal data:

- 1 .Gender: Mal Female.
- 2 .Age
- 3 .Nationality.....
- 4 .Specialization:
- 5 .Study level.....
- 6 .place of residence.....
- 7 . Religion.....
- 8 .Is your income sufficient to meet the financial needs? Yes No

The second axis

- 9 . can you speak French ? Yes No
- 10 .can you speak English ? Yes No
- 11 . can you speak Arabic ? Yes No
- 12 .What is the language that you speak to them including around the university is but your mother language.?.....
- 13 .Do you see that language is an obstacle to those around you who you are connected to. at university like teachers, students and administrators..? Yes No

The third Axis :

14. how do you rate The level of your knowledge and your knowledge of the culture in the university ?

Poor Average strong

15. How would you describe the way they treat you? bad way average nice
16. Have you had to racial discrimination by them: Yes No

describe it.....

17. Does administrators gives you your rights? Yes No

18. How would you describe your relationship with them? Weak medium strong

19. How would you describe the way they treat you with? bad medium good

why.....

20. Do you experience difficulties during your interaction with the teachers? Yes No

If your answer was "no" define it

21. Do you see that professors fair with you? Yes No

22. Do you have Algerian friends? Yes No

If your answer was "no" Why..?

23. How would you describe your relationship with Algerian students?

Weak medium strong

24. Do you communicate with your fellow Algerian students to inquire and resolve problems that you experience at the university? Yes No

25. Do they treat you with respect? Yes No

If your answer was "no" How so.....

26. Do you feel comfortable while you are here? Yes No

If your answer was "no" why.....

27. Are you involved in extra-curricular activities at the university, such as university clubs? Yes No
mention it.....

28. Do you feel the loneliness and isolation and homesickness? Yes No

29. Do you feel happy in university residence? Yes No

30. Do you feel safe and secure here? Yes No

31. What are the main difficulties you faced it and facing foreign students at the University of Zian Ashour Djelfa ? mention it.....

it.....:

*****Thank you for your cooperation and your awareness to the goal of search*****